

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

The Sociolinguistics of Global Asias

The volume explores the social, cultural, and historical forms of “language” that have come to be associated with “Asia” as a global phenomenon and their implications for better understanding the contemporary linguistic and political landscape in Asias.

The book examines the flows of migration, people, cultures, and language resources within, across, through, to, and from Asias in tandem with social, political, and ideological factors, drawing on case studies of global iterations of a wide range of Asian national and cultural imaginaries. In so doing, the volume builds on the growing body of scholarship on the sociolinguistics of globalization in its critical inquiries into the linguistic and cultural practices that have come to be constitutive of national or supranational localities toward unpacking the forces of globalization more broadly.

This book will be of particular interest to students and scholars interested in sociolinguistics, multilingualism, linguistic anthropology, Asian Studies, and Asian American studies.

Jerry Won Lee is an associate professor of applied linguistics in the Department of English at the University of California, Irvine, where he also serves as affiliate faculty in the Departments of Anthropology, Comparative Literature, East Asian Studies, and Asian American Studies.

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

Routledge Studies in Sociolinguistics

Exploring Identity Across Language and Culture

The Psychological, Emotional, Linguistic, and Cultural Changes Following Migration

Alex Panicacci

Expanding the Landscapes of Irish English Research

Papers in Honour of Dr Jeffrey L. Kallen

Edited by Stephen Lucek and Carolina P. Amador-Moreno

Linguistic Landscapes in South-East Asia

The Politics of Language and Public Signage

Edited by Seyed Hadi Mirvahedi

The Coherence of Linguistic Communities

Orderly Heterogeneity and Social Meaning

Edited by Karen V. Beaman and Gregory R. Guy

The Sociolinguistics of Global Asias

Edited by Jerry Won Lee

Implicit and Explicit Language Attitudes

Mapping Linguistic Prejudice and Attitude Change in England

Robert M. McKenzie and Andrew McNeill

Negotiating Linguistic and Religious Diversity

A Tamil Hindu Temple in Australia

Nirukshi Perera

For more information about this series, please visit <https://www.routledge.com/Routledge-Studies-in-Sociolinguistics/book-series/RSSL>

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

The Sociolinguistics of Global Asias

Edited by
Jerry Won Lee

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

Cover image: Mono template #24

First published 2022

by Routledge

605 Third Avenue, New York, NY 10158

and by Routledge

4 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

© 2022 selection and editorial matter, Jerry Won Lee; individual chapters, the contributors

The right of Jerry Won Lee to be identified as the author of the editorial material, and of the authors for their individual chapters, has been asserted in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A catalog record for this title has been requested

ISBN: 978-0-367-64691-2 (hbk)

ISBN: 978-0-367-64693-6 (pbk)

ISBN: 978-1-003-12584-6 (ebk)

DOI: 10.4324/9781003125846

Typeset in Sabon

by Taylor & Francis Books

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

Contents

| | |
|--|-----|
| <i>Preface: The sociolinguistics of global Asias in the era of COVID-19</i> | vii |
| <i>Acknowledgments</i> | ix |
| <i>List of contributors</i> | x |
| | |
| 1 Toward a sociolinguistics of global Asias JERRY WON LEE | 1 |
| 2 Raciolinguistic construction of Southeast Asia in Korean cartographies of language JOSEPH SUNG-YUL PARK | 8 |
| 3 Visual multilingualism and the making of Chinese space in Nepal BAL KRISHNA SHARMA AND PREM PHYAK | 21 |
| 4 Managing the <i>shikumen</i> chronotope, constructing a cosmopolitan place: A case study of Xintiandi in global Shanghai FENGZHI ZHAO | 39 |
| 5 What it is like in words: Sociolinguistic itineraries and afterlives in global Asias LISA LIM | 52 |
| 6 Tales of Filipinos in Brunei Darussalam: Identities, cultural flows, histories, and personal narratives CHESTER KEASBERRY, PHAN LE HA AND YABIT ALAS | 68 |
| 7 Shape shifting across global Korea: Identity performances of mixed-race Korean heritage speakers SAMANTHA HARRIS | 84 |

T&F PROOFS NOT FOR DISTRIBUTION

| | | |
|----|--|-----|
| vi | <i>Contents</i> | |
| 8 | Translingual entrepreneurship and the deterritorialization of Singlish EUNICE YING CI LIM AND SURESH CANAGARAJAH | 101 |
| 9 | Digital translingual space in Bangladesh: Space of creativity, criticality, or bigotry? SHAILA SULTANA | 116 |
| 10 | The global translinguistics of Bengali Muslims: Articulations of the Umma through the premodern Islamic genres SHAKIL RABBI | 148 |
| 11 | Translingualism and social media: The expression of intense emotions of Mongolian background immigrant women in Australia ANA TANKOSIĆ, STEPHANIE DRYDEN AND SENDER DOVCHIN | 163 |
| 12 | Becoming and unbecoming Asian in Sydney EMI OTSUJI AND ALASTAIR PENNYCOOK | 176 |
| 13 | Worlds and users of Asian Englishes: Decentering language in the sociolinguistics of global Asias RUANNI TUPAS | 189 |
| 14 | Afterword: History in a sociolinguistics of global Asias BEATRIZ P. LORENTE | 200 |
| | <i>Index</i> | 202 |